



**THÔNG TIN HÀNG TUẦN Jun 05, 2022 - CN CHÚA THÁNH THẦN HIỆN XUỐNG**

**VĂN PHÒNG** Cha Chính Xứ  
**Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.**  
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006  
**ĐT. 972-446-3461**  
*Khẩn cấp 520-465-4414*  
*Fax 972-446-9551*  
**NHÀ XỨ:** 1313 Newport Dr.  
Carrollton, TX 75006  
[www.thanhtamdallas.org](http://www.thanhtamdallas.org)

**TÂM THƯ MỤC VỤ**

**NHẬN LẤY THÁNH THẦN**



Kính thưa Quý Ông Bà và Anh Chị Em,

Hôm nay chúng ta mừng trọng thể lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống. Các bài đọc của ngày lễ chính ngày gợi lên cho chúng ta những suy tư về hoạt động của Chúa Thánh Thần.

Bài đọc 1 cho thấy Chúa Thánh Thần xuống đầy tràn trên các môn đệ và do bởi ơn Chúa Thánh Thần mà họ nói những tiếng nói khác nhau để dẫn dắt lôi kéo muôn dân lắng nghe và hiểu được lời rao giảng Tin Mừng Chúa Giêsu. Chúng ta biết nhờ tiếng nói phát ra mà con người có thể tìm kiếm sự

hiểu biết nhau và tạo sự liên đới, tôn trọng và gần gũi. Tiếng nói được phát ra mà không có người nghe hay không hiểu thì dẫn đến sự cô đơn và lạc lõng. Nhưng tiếng nói phát ra mà có sự hiểu biết lắng nghe và lời cuốn thì con người dễ kiến tạo sự gần gũi, liên đới và yêu thương. Hoạt động của Chúa Thánh Thần nơi người nói và người nghe để lời nói được phát ra thì cũng được người nghe đón nhận để tạo nên cộng đoàn của đức tin, yêu thương và nhiệt thành làm tông đồ.

Bài đọc II nhấn mạnh vai trò hoạt động của Chúa Thánh Thần ban cho mỗi người tín hữu những ân sủng khác nhau để đóng góp cho lợi ích của một cộng đoàn đức tin. Những ân sủng ban cho mỗi cá nhân không phải để mang lợi ích cho cá nhân, hay dùng nó cho sự hiệp đáp, xem thường và dễ tạo sự ghen tức. Ân sủng Chúa Thánh Thần bao cho từng người tín hữu là nhắm cho sự hiệp nhất, vì lợi ích và tăng trưởng của cộng đoàn. Người nào sống trong hoạt động của Chúa Thánh Thần thì luôn biết tìm kiếm xây dựng tình hiệp nhất, phục vụ bác ái và tăng trưởng cộng đoàn của Chúa.

Trong bài Tin Mừng, Chúa Giêsu Phục Sinh trao ban Chúa Thánh Thần cho các môn đệ và cũng trao ban cho các ông sứ mạng loan báo Tin mừng tha thứ và bình an. Các môn đệ đón nhận Chúa Thánh Thần là đón nhận một sự sống mới, sứ mạng mới và khởi đầu một chương mới của Hội Thánh. Nhờ Chúa Thánh Thần mà các ông chu toàn sứ mạng làm chứng nhân cho niềm vui, bình an và ân sủng của Chúa Phục Sinh.

Xin Đức Mẹ Maria phù giúp chúng ta luôn sống dưới và trong hoạt động của Chúa Thánh Thần để làm sáng danh Chúa Kitô.

**Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.**  
**Chính xứ**

**CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ**

**Chúa Nhật:** 9:00; 11:00 sáng,  
12:30 trưa (trong mùa học)

Vào 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)

**Ngày thường:** 6:30 chiều.

Riêng Sáng Thứ Bảy: 8:30

**Lễ buộc:** 9:00 sáng; 6:30 chiều  
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

**BÍ TÍCH RỬA TỘI**

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

**BÍ TÍCH GIẢI TỘI**

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

**BÍ TÍCH HÔN NHÂN**

*Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.*

**BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH**

*Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ*

**GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ**

*Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.*



## LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

05-06: Chúa Nhật Chúa Thánh Thần Hiện Xuống, lễ trọng

06-06: Thứ Hai, Đức Maria, Mẹ Hội Thánh, lễ nhớ

07-06: Thứ Ba Tuần X Thường Niên

08-06: Thứ Tư Tuần X Thường Niên

09-06: Thứ Năm Tuần X Thường Niên, lễ nhớ tùy ý Thánh Ephrem, Phó tế, Tiến sĩ

10-06: Thứ Sáu Tuần X Thường Niên

11-06: Thứ Bảy, Thánh Bacnaba, Tông đồ, lễ nhớ

12-06: Chúa Nhật, Lễ Chúa Ba Ngôi, lễ trọng

## BÁO CÁO TÀI CHÁNH

**Chúa nhật, ngày 29/05/2022:** Giáo xứ nhận được \$5,464.00 (bao gồm trong phong bì: \$4,119.00, qua online: \$90.00, Loose cash: \$1,255.00).

Xin Chúa rộng ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

## THÔNG BÁO

### Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THẮNG 06/2022

**Ý cầu nguyện: Cầu cho các gia đình.**

Chúng ta hãy cầu nguyện cho các gia đình Kitô giáo trên thế giới, thực hành đức ái và sống thánh thiện qua những việc làm cụ thể trong đời sống hàng ngày.

## PRIEST CONVOCATION

Cha xứ sẽ dự Priest Convocation của Giáo phận Dallas từ chiều thứ Hai, Jun 06, 2022 đến trưa thứ Năm, Jun 09, 2022.

Sáng thứ Hai, Jun 06 sẽ có lễ ở nhà thờ lúc 8:30 am. Không có lễ chiều tối thứ Hai.

Chiều tối thứ Ba, Jun 07 và thứ Tư, Jun 08 sẽ có lễ ở nhà thờ như thường lệ và cha nhà dòng sẽ đến dâng lễ.

## LỄ TRUYỀN CHỨC LINH MỤC VÀ THÁNH LỄ MỞ TAY

Vào thứ Bảy, ngày 11/06/2022 tại Đền Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp sẽ có Thánh lễ truyền chức linh mục cho 3 thầy Phó tế: Vincent Maria Nguyễn Minh Quân, Giuse Luy Nguyễn Xuân Trường và Phanxicô Xaviê Nguyễn Lâm Lợi.

Vào Chúa nhật, ngày 12/06/2022, tân linh mục Phanxicô Nguyễn Lâm Lợi sẽ cử hành Thánh Lễ Mở Tay tại nhà thờ Thánh Tâm chúng ta.

## DIOCESE OF DALLAS – SYNOD 2024

- **Listening Session on Marriage and Family** at **St. Mark's Catholic School in Plano** on Saturday, June 11, 2022 from 2:00 pm – 5:00 pm. Register at <https://cathdal.flocknote.com/signup/87163>.
- Radio show! **The Dallas Synod Show** will be broadcast on the **first Friday of every month, at 4:00pm CST on 910AM KATH.**

- ◇ Tune in to hear a recap of what has happened to date with the Synod and to learn about next steps in the Synod preparatory process.
- ◇ Please spread the word about this new radio show!

## GHI DANH THAM GIA BAN LỄ SINH

Phụ huynh nào muốn cho con của mình tham gia vào Ban Lễ Sinh, xin liên lạc và ghi danh với Sơ Hà, 206-643-1541.

## WORKSHOP CHO GIÁO LÝ VIÊN

Tại giáo xứ có chương trình workshop 3 ngày cho các giáo lý viên từ thứ Sáu – Chúa nhật, Jul 15-17, 2022. Chương trình do hai sơ dòng Đaminh Houson hướng dẫn là Sơ Thanh Thùy và Sơ Khánh Vân. Mọi thắc mắc và ghi danh, xin liên lạc với anh Trung Trần, 214-713-7809.



## GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

### Thứ Bảy 04/06

Lễ 5:30 PM: Nguyễn Ngọc Linh - Hạnh Trần

### \*\* Chúa Nhật 05/06

Lễ 9:00 AM: Gia đình Duy Trương

Lễ 11:00 AM: Gia đình Hồng Nguyễn

### \*\* Thứ Bảy 11/06

Lễ 5:30 PM: Joseph Tiên - Maria Bích Huyền

### \*\* Chúa Nhật 12/06

Lễ 9:00 AM: Gia đình Trần Tế Long

Lễ 11:00 AM: Gia đình Tân Linh Mục

## DANH SÁCH DÂNG CÚNG HOA

Phạm Anne - Dâng hoa Đức Mẹ - Ngày lễ Mother's Day

GĐ AC Hoàng Dung – Dâng hoa kính Mẹ

Ân Danh - Xin dâng bông kính Mẹ Maria

Ân Danh – Dâng hoa Đức Mẹ

Bà Tuyên – Dâng hoa tạ ơn Đức Mẹ và Thánh Cả Giuse

Bà Đạt – Dâng hoa Đức Mẹ

## HẠNH CÁC THÁNH

### 5 Tháng Sáu

#### Thánh Boniface (672-754)



Thánh Boniface, vị tông đồ của người Đức, là một đan sĩ người Anh thuộc Dòng Biển Đức, đã hy sinh vinh dự khi được chọn làm đan viện trưởng để tận hiến cuộc đời trong việc hoán cải các sắc tộc ở Đức. Ngài có hai đặc tính nổi bật: Kitô Giáo chính truyền và trung thành với đức giáo hoàng ở Rôma.

Thánh Boniface, tên thật là Wilfrith, sinh ở Anh Quốc. Ngay khi còn nhỏ, hình ảnh cao quý của các đan sĩ truyền giáo đã in sâu trong tâm khảm của ngài, do đó, khi bảy tuổi ngài đã nài nỉ xin theo học trường dòng, dù rằng cha ngài mong muốn cho con một sự nghiệp ở ngoài đời.

Lớn lên, ngài làm giám đốc một trường học ở Nursling,

Winchester, tại đây ngài là người đầu tiên viết về văn phạm Latinh bằng tiếng Anh, cũng như sáng tác nhiều bài diễn giảng được nhiều người sao chép và phổ biến.

Năm ba mươi tuổi, ngài được thụ phong linh mục và đi rao giảng ở Friesland (thuộc Hòa Lan bây giờ), nhưng không bao lâu ngài phải trở về Nursling vì cuộc chiến giữa vua ngoại giáo của Friesland và Charles Martel của Pháp.

Sau cái chết của đan viện trưởng, các đan sĩ ở Nursling tìm cách giữ chân ngài bằng cách bầu ngài làm đan viện trưởng, nhưng ngài đã từ chối để tận hiến cho công cuộc truyền giáo.

Năm 718, ngài đến Rôma để gặp Thánh Giáo Hoàng Grêgôriô II, là người sai ngài đi truyền giáo cho người Đức ở Hesse và Bavaria.

Ở Hesse, trước sự hiện diện của đám đông người ngoại giáo rất tin dị đoan, ngài đã chặt cây Sồi Thần Linh ở Geismar to lớn và già nua, được dân ngoại dâng cúng cho thần Thor. Người ta kể chỉ sau vài nhát rìu, cây sồi đã lung lay và sụp đổ, tách ra làm bốn cho thấy sự mục nát bên trong. Đó là khởi đầu của một công cuộc truyền giáo rất thành công của Thánh Boniface và cũng là hạt giống đức tin cho một giáo hội đầy sinh lực ở Đức, mà sau này Thánh Boniface được tấn phong làm giám mục ở đây. Ngài xin các Kitô Hữu ở Anh hỗ trợ công cuộc truyền giáo của ngài và họ đã đáp ứng với tài chánh, sách vở, vật liệu, và nhất là thường xuyên cung cấp các đan sĩ để giúp đỡ ngài trong việc giảng dạy.

Thánh Boniface không chỉ hạn chế hoạt động ở nước Đức. Ngài còn giúp hình thành sự tương giao giữa Đức Giáo Hoàng và các vua ở Ý cũng như ở Pháp. Ngài thúc giục các thái tử kế vị vua Charles của Pháp tập công đồng để cải tổ giáo hội trong các phần đất của họ, là nơi chức giám mục được bán cho những người trả giá cao nhất.

Ngài không bao giờ quên sự thất bại ở Friesland, do đó khi về già, ngài từ chức giám mục và trở về hoạt động ở đây với sự thành công đáng kể. Vào một ngày trong tháng Sáu năm 754, khi ngài đang chuẩn bị cho người Friesland chịu phép Thêm Sức thì tất cả bị tấn công và bị giết chết bởi các chiến sĩ ngoại giáo.

Trích từ [NguoiTinHuu.com](http://NguoiTinHuu.com)



## DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG



Thứ tự tiếp theo các tuần trước đó.

### Tuần Mayıs Tuần Mayıs 29, 2022

- 8848. Acct # 1420: Dâng cúng \$200.00
- 8849. Acct # 1821: Dâng cúng \$100.00
- 8850. Acct # 1371: Dâng cúng \$2,000.00
- 8851. Acct # 2060: Dâng cúng \$20.00
- 8852. Acct # 1045: Dâng cúng \$10.00
- 8853. Acct # 1205: Dâng cúng \$20.00
- 8854. Acct # 2023: Dâng cúng \$5.00
- 8855. Acct # 1381: Dâng cúng \$200.00
- 8856. Acct # 1765: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$60.00
- 8857. Acct # 12941: Dâng cúng \$100.00
- 8858. Acct # 1806: Pledge \$3,000.00; Dâng cúng tiếp \$500.00
- 8859. Acct # 1837: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$150.00
- 8860. Acct # 1017: Pledge \$5,000.00; Dâng cúng tiếp \$60.00
- 8861. Acct # 1609: Dâng cúng \$5.00
- 8862. Acct # 2007: Dâng cúng \$80.00
- 8863. Acct # 1846: Dâng cúng \$40.00
- 8864. Acct # 1329: Dâng cúng \$50.00
- 8865. Acct # 1095: Dâng cúng \$5.00
- 8866. Acct # 1989: Dâng cúng \$20.00
- 8867. Acct # Ân Danh SC: Dâng cúng \$1,229.00
- 8868. Acct # 2071: Dâng cúng \$100.00
- 8869. Acct # 2017: Dâng cúng \$100.00
- 8870. Acct # 1032: Dâng cúng \$200.00
- 8872. Acct # 12942: Dâng cúng \$1,000.00
- 8873. Acct # 1175: Dâng cúng \$2,000.00
- 8874. Acct # 10296: Dâng cúng \$1,000.00
- 8875. Acct # 1776: Pledge \$1,170.00; Dâng cúng tiếp \$200.00

Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng, tuần

**Tổng số tiền đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng, tuần, Mayıs 29, 2022: \$9,454.00.**

## SUNDAY REFLECTION A MIGHTY WIND



The giving of the Spirit to the new people of God crowns the mighty acts of the Father in salvation history.

The Jewish feast of

Pentecost called all devout Jews to Jerusalem to celebrate their birth as God's chosen people in the covenant Law given to Moses at Sinai (see [Leviticus 23:15–21](#); [Deuteronomy 16:9–11](#)).

In today's First Reading the mysteries prefigured in that feast are fulfilled in the pouring out of the Spirit on Mary and the Apostles (see [Acts 1:14](#)).

The Spirit seals the new law and new covenant brought by Jesus, written not on stone tablets but on the hearts of believers, as the prophets promised (see [2 Corinthians 3:2–8](#); [Romans 8:2](#)).

The Spirit is revealed as the life-giving breath of the Father, the Wisdom by which He made all things, as we sing in today's Psalm. In the beginning, the Spirit came as a "mighty wind" sweeping over the face of the earth (see [Genesis 1:2](#)). And in the new creation of Pentecost, the Spirit again comes as "a strong, driving wind" to renew the face of the earth.

As God fashioned the first man out of dust and filled him with His Spirit (see [Genesis 2:7](#)), in today's Gospel we see the New Adam become a life-giving Spirit, breathing new life into the Apostles (see [1 Corinthians 15:45, 47](#)).

Like a river of living water, for all ages He will pour out His Spirit on His body, the Church, as we hear in today's Epistle (see also [John 7:37–39](#)).

We receive that Spirit in the sacraments, being made a "new creation" in Baptism (see [2 Corinthians 5:17](#); [Galatians 6:15](#)). Drinking of the one Spirit in the Eucharist (see [1 Corinthians 10:4](#)), we are the first fruits of a new humanity—fashioned from out of every nation under heaven, with no distinctions of wealth or language or race, a people born of the Spirit.

(<https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/a-mighty-wind-scott-hahn-reflects-on-pentecost-sunday/>)

## Sông Hương Restaurant

703 E Poinere Pkwy Arlington TX 76010  
 Bus. 817-271-8128. Cel. 817-899-6552.  
 Open 7 days a week 8 am - 8:30 pm

- Bánh Bèo Chiên
- Bún Thịt Nướng
- Bánh Bột Lọc
- Bún Chả Giò
- Bún Bò Huế
- Cơm Hến
- Bún Hến
- Cơm Gà Xối Mỡ

Đặc Biệt: Mì Quảng Chính Gốc Đà Nẵng  
 Nhận Đặc Tiệc: Họp Bạn & Sinh Nhật  
 (Giá Phải Chăng)

**Nhận làm Hoa: Đám Tang,  
 Sinh Nhật, Bàn Thờ.**

\* Nhiều kiểu mẫu  
 đẹp theo yêu cầu.

\* Giao Hoa tận nơi  
 quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541  
 Email: [anehanguyen@gmail.com](mailto:anehanguyen@gmail.com)

Tiệm ở Denton cần gấp nhiều thợ  
 Nail giỏi, full time biết làm bột p/  
 w, nexgen, gel, tay chân nước.  
 Tiệm khu Mỹ trắng, good income,  
 chủ dễ chịu, hoà đồng. Cơ hội tốt  
 cho những ai muốn có thu nhập tốt  
 và chỗ làm thoải mái. Nếu muốn  
 bao lương \$750-\$1200. **Liên lạc:**  
**940-367-5271 (Benny)**



## Pho Bistro II

Noodle/Grill/Sushi

Business Hours:  
 Sun - Thurs 11am-9:30pm  
 Fri & Sat 11am-10pm

310 E. Round Grove Road #100  
 Lewisville, Texas 75067

**Tel: 469-763-3299**

McKinney Location:  
 2058 W. University Dr. #820  
 McKinney, TX 75071  
**972-548-1782**

Owner: Thanh Nguyen

## Minh Nguyễn, Realtor

United Real Estate Dallas

Khi cần đến mọi dịch vụ  
 địa ốc: Mua, bán, thuê nhà  
 hay cơ sở thương mại, xin  
 liên lạc:



Phone: (972)-567-6207

Email: [minhn5212@gmail.com](mailto:minhn5212@gmail.com)

Đặc biệt cho giáo dân Thánh Tâm  
 Chúa Giêsu: 50% listing fees, giúp lại  
 1% cho người mua nhà.

### ABTEAM Auto Repair

FOREIGN AND DOMESTIC

**Contact: TUAN** 2501 Midway Road  
 Mon-Fri: 8:30am - 6pm Carrollton, TX 75006  
 Sat: 8:30am - 5pm ABTeamAutoCare@gmail.com

**469-331-9045**

### Dịch Vụ Địa Ốc

\* Mua \* Bán \* Xây Nhà Mới\*

Looking for a real estate professional that you can trust? Call Minh Tuan Mai today for help with buying, selling, or building a home.

**Minh Tuan Mai**  
 Texas License #726397  
 Cell: 972-408-5235  
[minhtuanmai@karealty.us](mailto:minhtuanmai@karealty.us)

Thành Viên Của Giáo Xứ

### Tiệm Nails ở Carrollton đang cần thợ biết làm tay chân nước, bột và dip.

**Bao lương tùy theo kinh nghiệm.**

Xin liên lạc:  
 972-810-0827 (tiệm)  
 214-725-1176 (cell)  
 469-428-6076 (cell)

## TAXLOGICA

TAX - INSURANCE - LEGAL - REALTY

**"FAMILY HEALTH & WEALTH"**

Medicaid, CHIP, JPS, parkland, SNAP, vv.

Giúp Điền Đơn cho các Chương Trình... health plans

**GHI DANH QUANH NĂM**

cho người thu nhập thấp hoặc có trường hợp đặc biệt

Ghi danh **Obamacare** theo đúng luật của Sở Thuế sẽ tránh bị phạt!

Obamacare Ghi Danh 11/01/21-01/15/22

Helping the DFW Community since 2002

Ghi danh **Medicare** đúng thời gian qui định sẽ không bị phạt!

Medicare Ghi Danh 10/15/21-12/07/21

Thinh Vo

Cecilia Tu Lam

Angel Linh Nguyen

Kim Vy Bui

Jake Nguyen

Cammie Cam Van Dang

Tammi Le

Huan Do

9788 WALNUT ST STE 132  
 DALLAS, TX 75243  
**972.539.4499**

1600 E PIONEER PKWY STE 501  
 ARLINGTON, TX 76010  
**817.764.0444**

5310 E BELKNAP ST UNIT D  
 HALTOM CITY, TX 76117  
**682.250.3136**

Tiếng Anh, Việt, Lào, Mỹ

**HEALTH | LIFE | AUTO | HOME | MEDICARE | RETIREMENT | WILL & TRUST | LOANS**

**Axiom Injury & Rehab**  
 1311 E. Belt Line Rd. #7  
 Carrollton, TX 75006  
[www.axiominjury.com](http://www.axiominjury.com)  
**972-417-0651**

## Bác Sĩ Phạm Văn Tâm, D.C.

**Chuyên Điều Trị:**

- Tai nạn xe cộ, đau nhức do nghề nghiệp
- Đau lưng, đau cổ, đau vai
- Nhức đầu, các chứng đau nhức

**Trên 20 năm kinh nghiệm  
 Tận Tâm – Uy Tín**



Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại



# NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

**QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:**

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

**Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741**

**Email: baoducme@gmail.com**

“Hãy mua báo  
Mẹ để cộng tác  
với chúng tôi  
đem Tin Mừng  
Chúa Cứu Thế  
đến cho mọi  
người.”

**ỦNG HỘ**

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

## Tiệm Nails Flower Mound ưu tiên nhận nhân viên làm tay chân nước only

Lương thợ làm một giờ \$35/hr.  
Tuần làm 5 ngày 40hrs lãnh từ  
\$1,400<sup>00</sup> - \$1,600<sup>00</sup> (1 week 40 hrs)

Income bảo đảm từ \$55K - \$60K một năm,  
quyền lợi 1 tuần vacation, nghỉ 6 ngày lễ  
Holidays đóng cửa được trả lương.

Phương châm của chủ làm cho thợ  
lương giờ, lương tháng, lương tâm, lương hậu

**972-746-0445**

Monday - Friday: 9am-6pm  
Saturday: 9am-5pm  
Sunday: closed



**METRO CITY BANK**

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344

E-mail: [bdao@metrocitybank.bank](mailto:bdao@metrocitybank.bank)

Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.



**8, 10 and 12 Month CD**

**1.75% \*APY**

Minimum \$1,000 to open. A penalty may be imposed for early withdrawal before maturity

The rate is effective as of November 18, 2019 and subject to change without notice. \*APY = Annual

Dallas (@ Hong Kong Market):

9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

(214) 575-8316

Grand Prairie (@ Asia Times Square):

2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

(972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | [www.metrocitybank.com](http://www.metrocitybank.com)

**ĐIỂM ĐÓC**

**0% Commission nếu Mua Nhà!**

**THACH NGUYEN**  
Realtor, BFA, MBA, Avignon Realty  
[ThachN@AvignonRealty.com](mailto:ThachN@AvignonRealty.com)

☆ Có Chương Trình Tặng Quà nếu mua Nhà Mới Xây!  
☆ Ủng Hộ \$350 vô quý  
☆ Xây Nhà Thờ sau hợp đồng!

**469-765-2221**

**CẦN BÁN TIỆM NAIL** ở thành phố Princeton, Texas. Cách Dallas, Garland khoảng 35 phút, McKinney, Allen khoảng 15 phút.

Tiệm rộng 2000 sqft. 19 ghế, 8 bàn, 2 phòng wax. Tiệm nằm kế bên Walmart. Mới build được hơn 1 năm. Income \$50,000 - \$60,000/ tháng. Rent \$5,000. Bao lương \$800 - \$1,000. Tiệm ở Lewisville. Xin liên lạc: Thùy 480-686-1055 hoặc Annie 408-693-6268

## RELIABLE ROOFING & INSULATION

- \* Kiểm tra mái nhà miễn phí
- \* Không trả tiền túi
- \* Làm việc với bảo hiểm
- \* Bảo đảm khách hàng hài lòng 100%

## COMPLETE AUTO REPAIR

- Chuyên sửa các loại xe
- Kinh nghiệm nhiều năm
- Tận tình giúp đỡ người Việt
- Làm thẳng đủ các loại xe
- Giá cả phải chăng (Mua xe cũ)

**CONTACT: TOM • PHONE: 972-510-3261**

# Cơ hội thử miễn phí!

Các loại thực phẩm chức năng như Hồng Sâm,  
Đông Trùng Hạ Thảo, Tinh Chất Nghệ,  
Elderberry, Giấm Táo, Maca Root...  
Chỉ cần quý vị có Amazon account.

**Text SAMPLE đến: 877-324-1544**



**Support  
Sacred Heart of Jesus  
Christ Catholic Parish.**

When you shop at [smile.amazon.com](https://smile.amazon.com),  
Amazon donates.

[Go to smile.amazon.com](https://smile.amazon.com)

**amazon**smile

<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>

**Ô Trống bảo trợ xin L/L  
Thảo Phạm - 214-454-1972 or  
Kim Đặng - 303-638-5530  
[BulletinAds@ThanhTamDallas.Org](mailto:BulletinAds@ThanhTamDallas.Org)**





## Nha sĩ DAVID P. NGUYỄN DDS

# NHA KHOA THẨM MỸ



Single  
Tooth  
Dental  
Implant



Implant-  
Supported  
Bridge



Implant-  
Supported  
Denture

Có trên 15 năm kinh nghiệm  
Fellow International Congress Oral Implantologists



### NHỔ RĂNG KHÔN MỘC NGẦM

(Có gây mê tại văn phòng / Oral & Intravenous Sedation)



### CẤY GHÉP XƯƠNG (Bone / Gum Graft)



### NÂNG XOANG HÀM (Sinus Augmentation)



### TRỒNG RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI (Dental Implants)

**Nhận Bảo Hiểm:** PPO/Medicaid/Chip

#### MEDICARE:

AETNA MEDICARE DENTAL: HMO, DSNP, POS & PPO

UnitedHealthcare Dual Complete (HMO D-SNP)

AARP Medicare Advantage (HMO-POS)

AARP Medicare Advantage SecureHorizons (HMO)

HUMANA Medicare



United  
Healthcare



**Đừng Chần Chừ Khi lãi suất còn thấp!!!**

**Hãy gọi để tư vấn miễn phí**

**469-888-3663**

**[Jake.Nguyen@AbsoluteML.com](mailto:Jake.Nguyen@AbsoluteML.com)**

- ✓ Chương trình không chứng minh income
- ✓ Chương trình mua nhà cho người có điểm credit thấp
- ✓ Chương trình cho nhà đầu tư nước ngoài
- ✓ Refinance với chấm lời tốt hơn



### Jake Nguyen

Residential Mortgage Originator Loan

NMLS # 2211646



**ABSOLUTE**  
MORTGAGE & LENDING  
4320 LBJ FWY, STE 626 Dallas, TX 75244  
NMLS #1910591